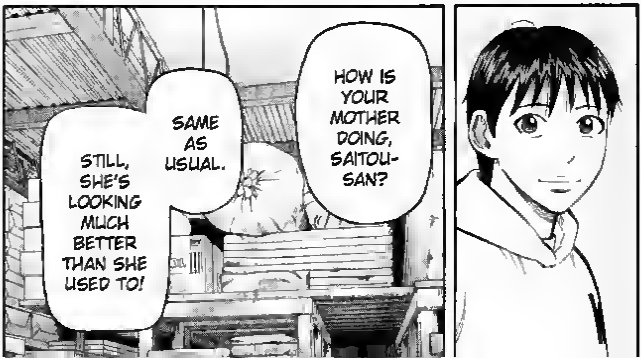
MangaScreener
www.MangaScreener.com
Scanned by: Icarium
Translated by: Stephen Paul
Edited by: Zero Dreams

Beck

HAROLD SAKUISHI

齋藤紙業

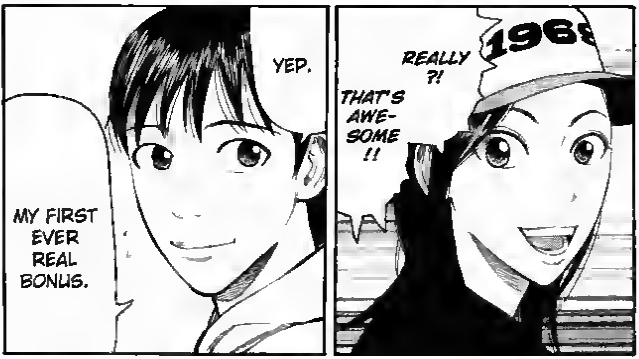
KOYUKI-KUN, YOU CAN GO NOW.
OKAY.


HOW IS YOUR MOTHER DOING, SAITOU-SAN?
SAME AS USUAL.
STILL, SHE'S LOOKING MUCH BETTER THAN SHE USED TO!

WELL, THAT'S GOOD...
I GUESS YOUR WEDDING IS STILL POSTPONED.
HOPE-FULLY WE'LL DO IT THIS YEAR.
HE HE
MOMO-CHAN COULD CHANGE HER MIND, YOU NEVER KNOW.
still haven't regis-tered
SHE'S BEEN A BIT DISTANT, LATELY.
SOME-HOW
WHEW... TOMORROW IS WORK AT THE MOVING COMPANY ...
and prac-tice tonight
I GET THE FEELING THAT THE ONLY REASON I CAN STAND THIS HARSH LIFESTYLE ...

IS BECAUSE OF AN INCREDIBLE SOURCE OF POWER AND INSPIRATION.
1968
Good
'n
Hollywood
SUP!!

GUESS WHAT?
WE'RE FINALLY GETTING A BIT OF MONEY.
FROM "HUMAN FLY" SALES.


YEP.
MY FIRST EVER REAL BONUS.
REALLY ?!
THAT'S AWE-SOME !!

I MIGHT, Y'KNOW,
GET YOU A PRESENT TODAY OR SOME-THING.
SO I WAS THINKING ...

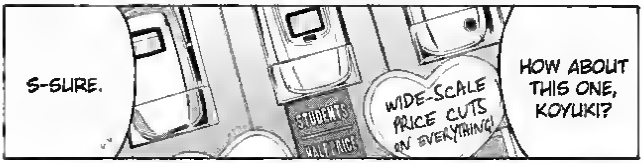
JEWELRY
WHOA, WHOA, HOLD ON! IT'S NOT THAT MUCH !!
just a little
I'M JUST KIDDING, DON'T FREAK OUT.
THERE ARE ALSO OTHER THINGS I NEED TO USE THE MONEY FOR...
HOW ABOUT A CELL ?
HUH ?
フム フム
HMMM... YOUR FIRST BONUS ...
A CELL-PHONE!

JAPAN'S #1 STORE FOR CHEAP PRICES ON ANY PHONE!!
Discount Shop
NOGEIRA

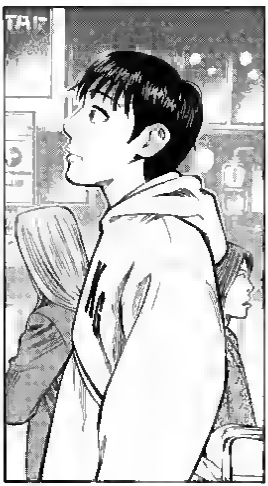
20%
20%
Co Do Mo
HMMM.
SO HERE'S THE NEWEST VERSION ON THAT.
EEP... I DON'T EVEN HAVE A CELLPHONE OF MY OWN ...

チラッ
LOOKS LIKE...
I MIGHT BE ABLE TO GET A PRESENT FOR MOM, TOO.

AND A CELL-PHONE IS KINDA PRACTICAL AND UNROMANTIC...
discount shop, too
IT DOESN'T HAVE TO BE A NEW MODEL.
I want to take it home today

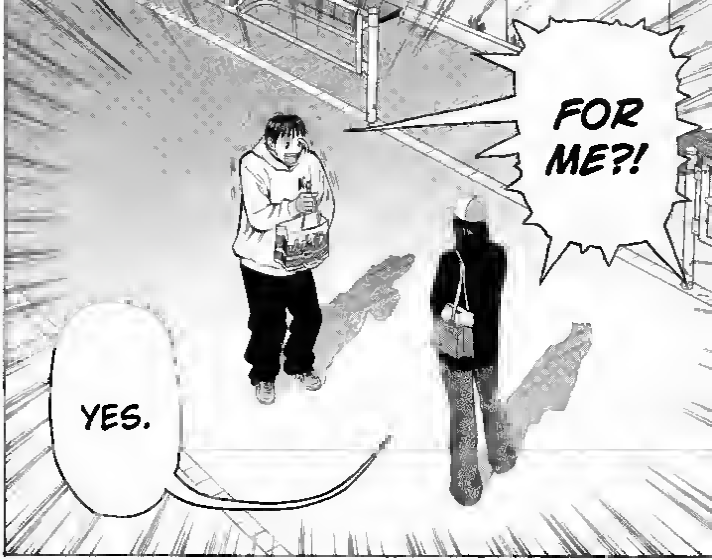

S-SURE.
WIDE-SCALE PRICE CUTS ON EVERYTHING!
HOW ABOUT THIS ONE, KOYUKI?

WELL, I'VE GOT TO GET GOING TO LFL FOR THE MOMENT.



OKAY, JUST CALL ME.

WITH THIS!
HERE!
YOUR CELL-PHONE !!
HUH ?


FOR ME?!
YES.

I FIGURED THAT EVEN IF I BOUGHT ONE, NOBODY WOULD CALL ME...

YOU STILL DIDN'T HAVE A CELL YET.
NOBODY GOES WITHOUT ONE ANYMORE.

IF YOU HAVE A PHONE,
WE'RE ALWAYS CONNECTED.
THAT'S TRUE, NOW I CAN KEEP IN TOUCH WITH THE OTHER GUYS IN BECK...
ゴソッ
THAT'S NOT WHAT I MEANT!
THANKS, MAHO.
I KNOW.

I SWEAR, I'LL CALL YOU!

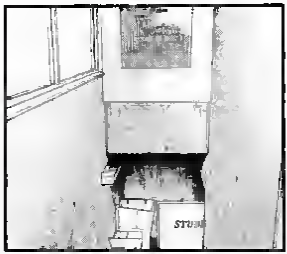
PROMISE YOU'LL CALL ME!
I'LL LEAVE THE POWER ON EVEN AT NIGHT.

WHETHER IT'S IMPORTANT OR NOT,
I'LL KEEP SENDING YOU 20,000 LETTER EMAILS!
I'LL SEND YOU A BUNCH OF EMAIL, TOO!

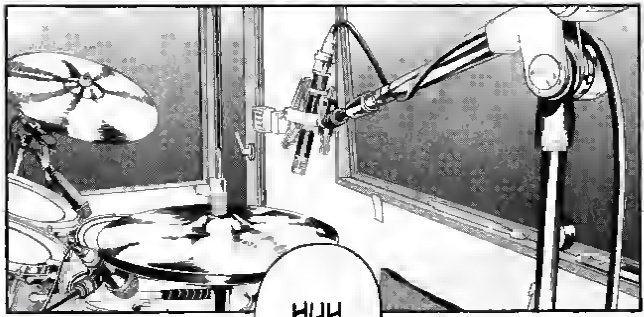
IF YOU SPEND THAT MUCH TIME WRITING MAIL, YOUR HAND WILL GET CRAMPED AND YOU WON'T BE ABLE TO PLAY GUITAR!
1989
O-OH, REALLY?
can't you learn how those phones work?
Lost Life For Records
OH, I BETTER GIVE YOU MY ADDRESS.
IT'LL RAISE EVERYONE'S SPIRITS!
PLEASE SHOW UP!
SO THE RECORDING STARTS TOMORROW.
YYYEAH, BUT...

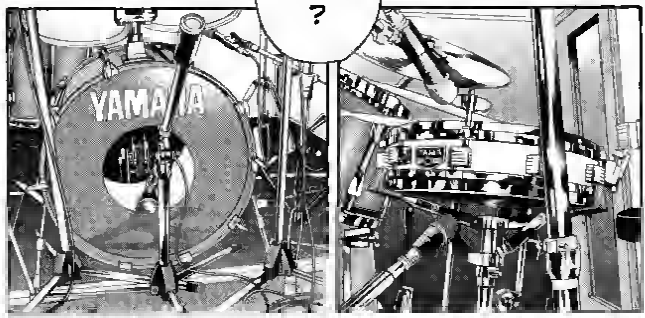
SLEEPY.
RECORDING MAKES ME SOOOOO...
S-SURE
DON'T WORRY ABOUT IT.
I'LL SHOW UP IF I GET IN THE MOOD.
スタ スタ
I DON'T CARE ABOUT THE OTHERS.
THE MOLEMAN AND HIS MOLE-ENGINEER.
HMPH
WE'RE GONNA MAKE SOMETHING THAT WE'RE HAPPY WITH!

ABOUT OISHI MADOKA-SAN, YOUR ENGINEER.
HE'S AN INCREDIBLE WORKER, JUST LIKE KAWAKUBO-SAN.
?
HE'S WORKED WITH MOST OF THE ARTISTS ON STONE PROJECT.
AND HIS SOUND ENGINEERING IS ALMOST MORE LIKE PRODUCING!
HUH ?
THEY DIDN'T KNOW EACH OTHER FROM THE MOLES?
DON'T SAY THAT IN FRONT OF THEM!



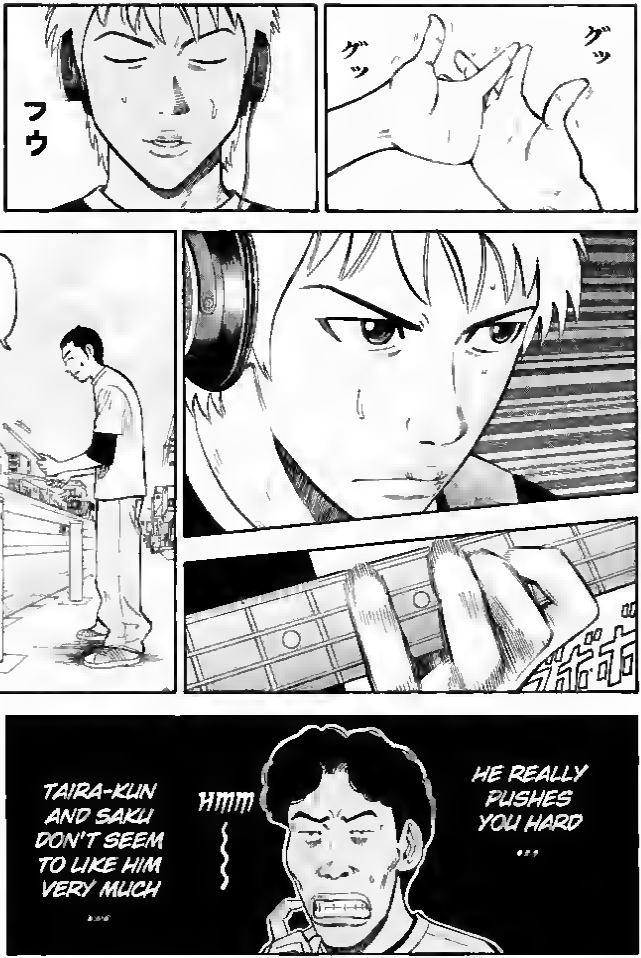
YOU'D BETTER PREPARE YOURSELVES, BECAUSE HE CAN BE PRETTY HARSH.




HUH ?
YAMAHA

HOW MANY TIMES DO I HAVE TO TELL YOU?
COULD YOU SAY THAT AGAIN?
YET GENTLY !!
HIT THEM POWER-FULLY!!
? ? ? ?

GO PRACTICE OUTSIDE.
ポリ
ポリ
AND DON'T COME BACK IN UNTIL YOU CAN DO IT RIGHT.
YAWW WWN.
I'VE HEARD ALL THOSE BASS LINES BEFORE.
NOT
DON'T YOU HAVE ANYTHING ELSE?
ムカッ


フウ
グッ
グッ
……
カン
カン
ガヤガヤ
TAIRA-KUN AND SAKU DON'T SEEM TO LIKE HIM VERY MUCH ...
Hmm
HE REALLY PUSHES YOU HARD ...

THERE'S NOTHING WRONG!
THAT'S JUST HOW MADOKA WORKS.
GAME

NO!

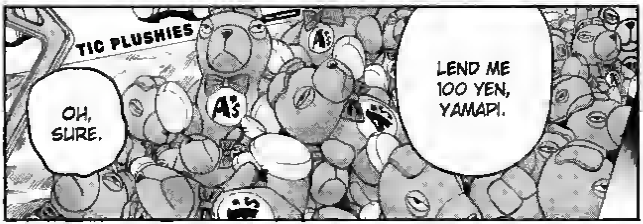
BECK IS A GOOD BAND. WE SHOULD TREAT THEM BETTER...
I JUST DON'T THINK KIDS NOWADAYS CAN KEEP UP WITH THAT...

UH

WHY ARE YOU SO HARD ON BECK, KAWAKUBO-SAN?
I WAS WONDER-ING.

SOME JUST WANT A TASTE OF WHAT IT'S LIKE TO BE A STAR.
SOME JUST WANT ONE GOOD HIT.
WHEN THEIR STYLE GOES OUT OF FASHION, THEY GET TIRED AND DISAPPEAR.
I'VE SEEN PLENTY OF PEOPLE LIKE THAT.
AND I'M TIRED OF THEM.
YOU HAVE A LOT OF LIFE LEFT AFTER THIS.
カチ
カチ
THOSE PEOPLE MIGHT GO BACK TO THE COUNTRY, BECOME TRUCK DRIVERS, HIDE IN THEIR ROOMS, OR...
COMMIT SUICIDE!

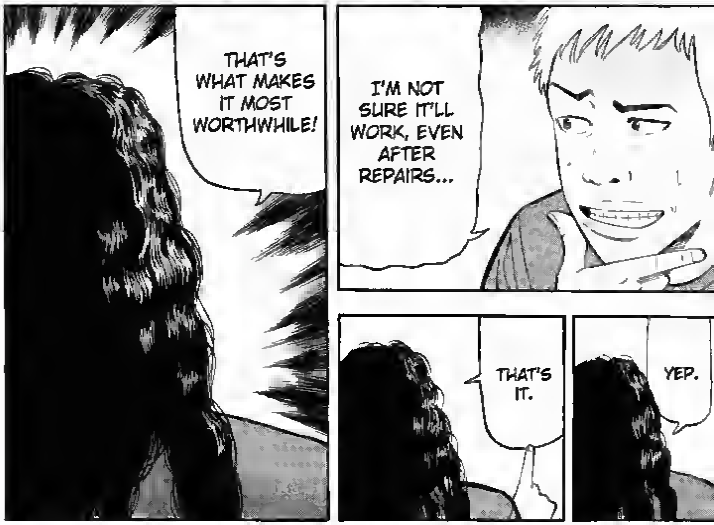
BUT YOU DON'T SEE BANDS THIS GOOD VERY OFTEN...
ﾅｰ?
.....


TIC PLUSHIES
OH, SURE.
LEND ME 100 YEN, YAMAPI.

SAN DIEGO
YNGWIE INSTRUMENTS

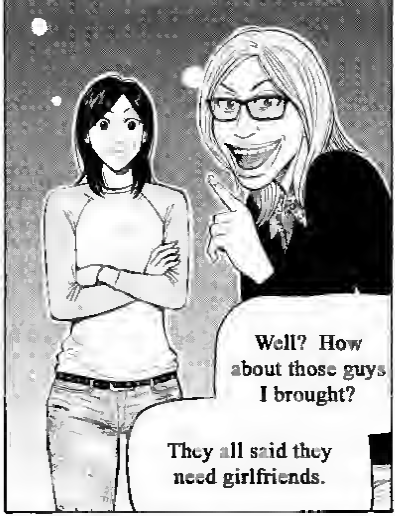
WORKING OVERTIME, TAKANO-SAN?
YEP.
IT'S NOT GONNA MAKE ME ANY MONEY,
BUT I OWE THE GUY A FAVOR.
THE BASE IS PRETTY SECURE...
HERE, TAKANO-SAN. I BOUGHT YOU SOME COFFEE.
ヌヌッ
THANKS.
PUT IT OVER THERE.

SO KOYUKI-KUN BROUGHT THAT CHEAP, BEAT-UP SG FROM SOME DUMP?
I'M SURPRISED HE WASN'T EMBARRASSED AT ALL.


I'M NOT SURE IT'LL WORK, EVEN AFTER REPAIRS...
THAT'S WHAT MAKES IT MOST WORTHWHILE!
THAT'S IT.
YEP.

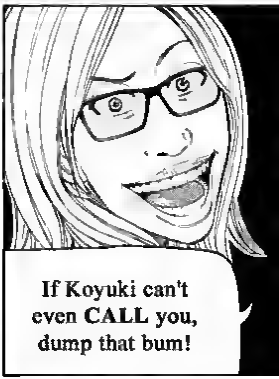
2

Checking your phone outside again?
YOU HAVE ZERO NEW MES-SAGES.
And he doesn't have any personality or good looks.
フゥッ
Koyuki is such a jerk!
Japanese guys sure don't know how to treat a girl right.
Those are the exact same things you used to say!
Bullshit...
クルッ
no, you were even worse!


Well? How about those guys I brought?
They all said they need girlfriends.

ワイ
ワイ

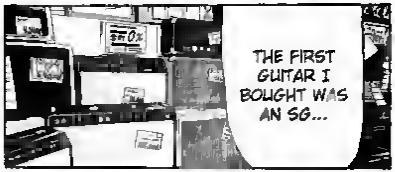
.....
Maybe I should!


If Koyuki can't even CALL you, dump that bum!

YEAH, COME PICK IT UP, OR I'LL PUT IT ON SALE.
WHAT? IT'S ALREADY READY?!
タッ
タッ
DID SOMETHING GOOD HAPPEN, TANAKA-KUN?
THAT GUITAR I TOOK WORKS NOW!!
WHAT?! THAT PIECE OF JUNK?!

SAN DIEGO
YNGWIE INSTRUMENTS

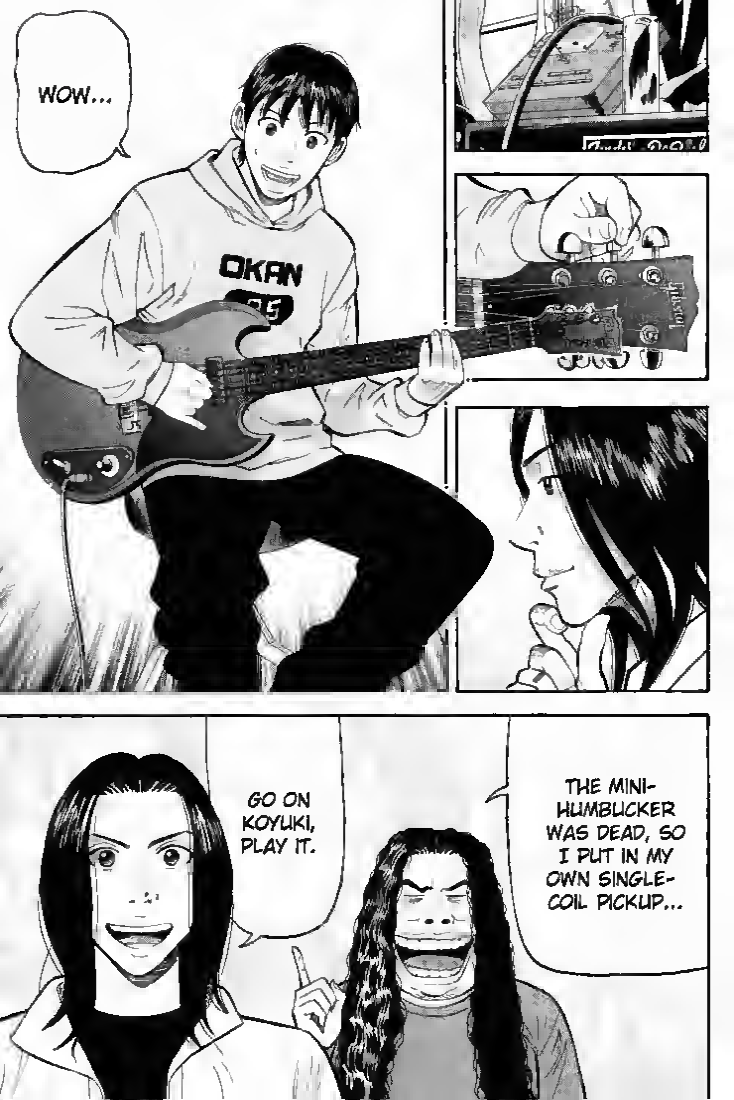
KEIHIN
THIS GUY TAKANO-SAN IS SO GOOD AT GUITAR MAINTENANCE, EVEN PROFESSIONAL MUSICIANS GO TO HIM...
A-AREN'T YOU A PRO, TOO?


THE FIRST GUITAR I BOUGHT WAS AN SG...

SO I'VE GOT SOME ATTACHMENT TO THEM. THAT'S WHY I WORKED EXTRA-HARD.
15 yrs old, no-name SG...
MOST OF THE PARTS WERE LEFTOVER STOCK FROM THE SHOP,
BUT I REPLACED THE PEGS AND THE BRIDGE WITH FIRST-RATE PIECES.
アオ

HE HE
THEY ORIGINALLY USED THE SAME TYPE OF PICKGUARD THAT LES PAULS USE, BUT I FIXED UP A SPECIAL SG SMALL PICKGUARD JUST FOR THIS GUITAR.
URK
THIS EXPLANATION ISN'T DOING MUCH FOR ME.
CAN YOU JUST SHOW ME THE GUITAR, TAKANO-SAN?
I don't know much about technical stuff, even cellphones
ス
ジ
GRR
...SHEESH, GUITAR NEWBIE.
I slaved over this for a week

DID YOU REALLY JUST FIND THAT GUITAR?
YEP.
HE HE HE


WOW...
OKAN
THE MINI-HUMBUCKER WAS DEAD, SO I PUT IN MY OWN SINGLE-COIL PICKUP...
GO ON KOYUKI, PLAY IT.

THIS WAS THAT SAME TRASHED GUITAR?!

WELL?
WE CAN USE IT.
THAT'S THE KIND OF SOUND I WANTED FOR "TABASCO," THE SONG WE'RE RECORDING NOW.
KOYUKI REALLY FOUND AN AWESOME GUITAR!
BUT MY EFFORT WAS MORE INSTRUMENTAL IN MAKING IT THAT GOOD!!
listen to me, dammit
THANKS, TAKANO-SAN.

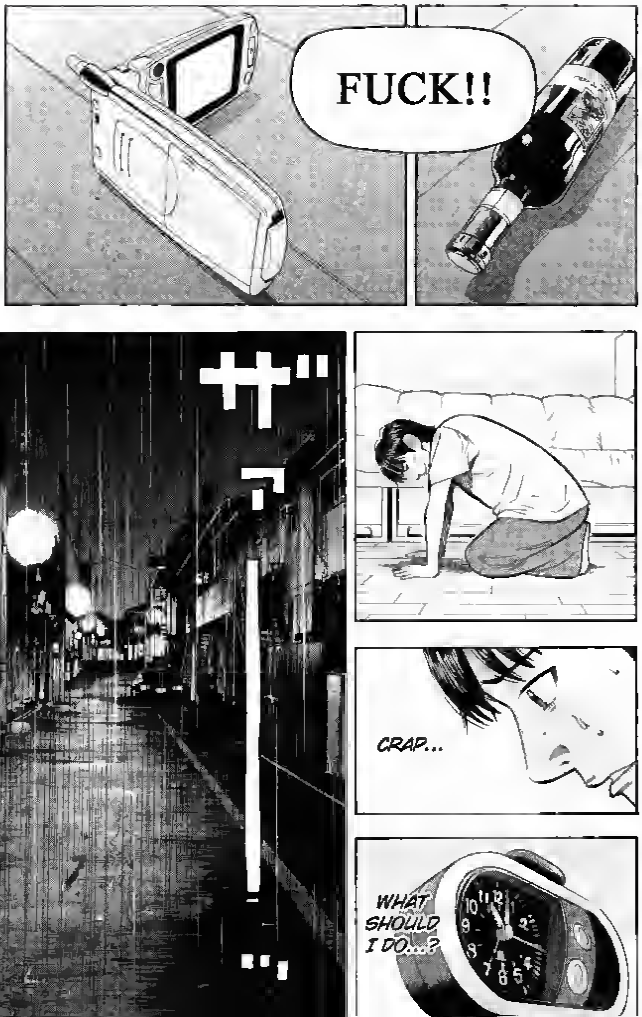
RYUSUKE, YOU'RE LAYING DOWN GUITAR TRACKS TOMORROW, RIGHT?
Y-YEAH, OF COURSE.
YOU'LL KICK DOWN THE PRICE FOR ME, AFTER WHAT HAPPENED WITH THE PAUL REED SMITH, RIGHT?
HELLO?
HE SAID THAT MOLE ENGINEER IS A MAJOR PRICK.
I WAS TALKING TO TAIRA-KUN EARLIER.
BUT HE DID SAY HE WAS HARD TO WORK WITH.
HE DIDN'T CALL HIM A PRICK ...
YEAH, I WAS TALKING TO HIM TOO.

IF HE'S GONNA SCREW UP THE WAY OUR GUITAR SOUNDS,
THEN I DON'T CARE. I WANT OUT OF THIS RECORDING.
RIGHT.
I DON'T WANT ANOTHER "HUMAN FLY."

スッ
IT'S SO EASY TO PLAY!!
I'M REALLY WORRIED ABOUT TOMORROW'S RECORDING SESSION, THOUGH.
ドキ
ドキ
THEY SAID HE WAS PRETTY INTIMI-DATING ...
スウッ
I'D BETTER GET IN A LOT OF PRACTICE TONIGHT!
HELLO?
HELLO.

OH, MAHO?
SHE SOUNDS GLOOMY ...
KOYUKI ...
WHY HAVEN'T YOU CALLED ME?
AH!
CRAP!!
I'M SORRY !
What the fuck are you doing?!
I TOLD YOU I'D LEAVE THE POWER ON ALL THE TIME!!

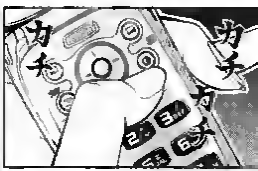
I-I DON'T KNOW HOW TO USE THE PHONE...
THAT MANUAL IS SO THICK!!
I TOOK ONE LOOK AT IT AND GOT SO FRUS-TRATED ...
I HAVEN'T EVEN TURNED ON THE PHONE.
SHE'S BEEN WAITING THIS ENTIRE TIME...
UHH ...
I REALLY WANTED TO CALL YOU, BUT...
ピッ
!!


FUCK!!
CRAP...
WHAT SHOULD I DO...?

HUFF
HUFF
HOW MUCH FARTHER IS IT TO THAT UPPER-CLASS NEIGHBOR-HOOD?
I HOPE I CAN GET THERE WITHOUT A MAP.

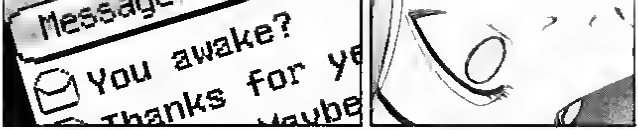
I CAN'T SLEEP AT ALL.
ゴロン
MAYBE I SHOULD CALL SOMEONE TO VENT MY ANGER UPON.
THREE THREE THREE ...
3:33
LIKE RYUSUKE ...
HE SAID HE WAS REALLY BUSY LATELY ...
WITH WORK AND RECORD-ING
THE NUMBER YOU DIALED IS CURRENTLY OUT OF SERVICE ...

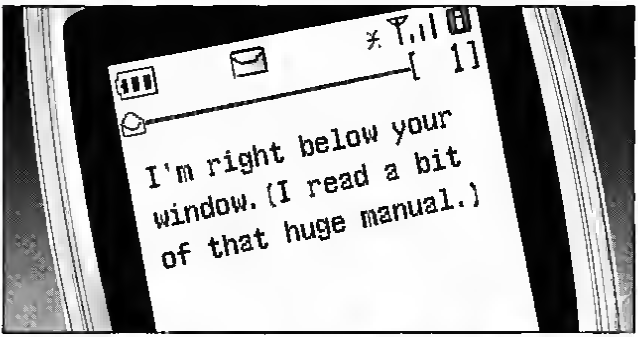
Message Insertion
Maybe I went a bit too far. I'm sorry.
Kana left 476/500bytes
Clear
Send
Menu

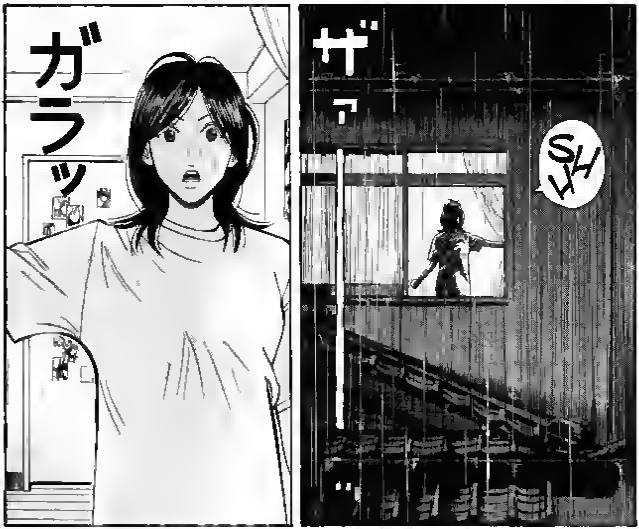

カチ
カチ

!!
【Receiving】

Message sent


Message
You awake?
Thanks for ye
Maybe


[1]
I'm right below your window.(I read a bit of that huge manual.)


ガラッ
ザ
SHH

What the hell are you doing here?!
WHAT IF YOU CATCH A COLD ?!
HAHA. I NEEDED TO TELL YOU SOMETHING...
?
I'M SORRY.
ARE YOU RETARDED ?
WHA-

YOU TOOK HOURS TO RIDE OVER HERE ON YOUR BIKE, THROUGH THE RAIN, JUST TO TELL ME THAT?!
WHAT IF YOU HAD AN ACCIDENT, OR SOMEONE ATTACKED YOU?!

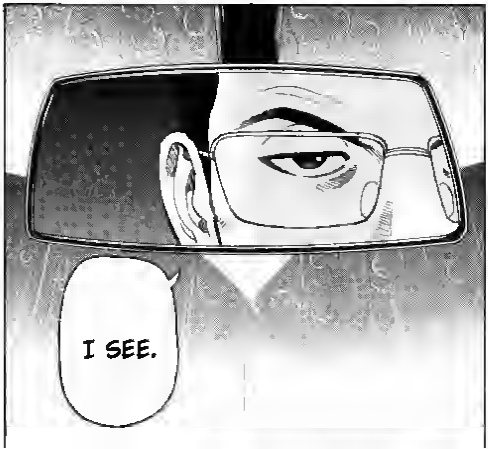
What the fuck is wrong with you?!
SORRY.

YOUR BACK TIRE'S POPPED!!
THE CHAIN'S GOTTEN LOOSE!!
YEAH.
THOSE HAPPENED ALONG THE WAY.

ハ゛ツ
++"
COME INSIDE.
YOU NEED TO CHANGE CLOTHES.
MAHO ...
IS THAT ...
YOUR DAD?

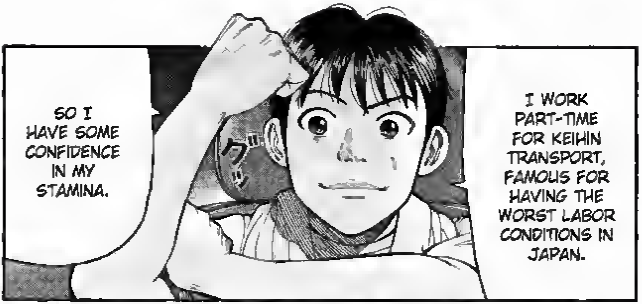
RANGE ROV

WHAT ABOUT SCHOOL TOMORROW, TANAKA-KUN?


I SEE.

OH... I, UH, DON'T GO TO SCHOOL ANYMORE...

HE KNOWS THAT.
BUT MAHO DOES HAVE SCHOOL TOMORROW.
THIS IS AN IMPORTANT TIME FOR HER.
FOR TAKING MY BIKE ALONG, TOO.
UMM, THANK YOU VERY MUCH,
I'M SURPRISED YOU THOUGHT OF COMING HERE ONLY ON YOUR BIKE.
I HAVEN'T DRIVEN THIS ONE IN A WHILE.
THIS IS THE CAR I DRIVE THE LEAST, OUT OF THE THREE I OWN.


I WORK PART-TIME FOR KEIHIN TRANSPORT, FAMOUS FOR HAVING THE WORST LABOR CONDITIONS IN JAPAN.
SO I HAVE SOME CONFIDENCE IN MY STAMINA.

KEIHIN TRANSPORT... I'VE GOLFED WITH THEIR VICE-PRESIDENT BEFORE.
REALLY ?!

HUH ?
DO YOU REMEMBER THIS PLACE, MAHO?

WE CAME TO EAT LUNCH HERE ONCE WITH MAMA, WHEN YOU WERE A KID.
REALLY? I DON'T REMEMBER THAT AT ALL.
.....

HOLD ON, I DON'T LIKE THIS STORY ANYMORE!
YOU PEED YOURSELF IN THE RESTAURANT, ON THE WAY BACK HOME.
WAS RYUSUKE-KUN THERE, TOO?
AH!
THIS IS GOOD, THE MOOD IS A BIT WARMER NOW.
HAHA, SOMETHING I DIDN'T KNOW ABOUT MAHO...
AND TANAKA-KUN'S HOUSE IS A LONG DISTANCE AWAY. WE'LL TAKE THE HIGHWAY.
S-SORRY.
poor neighborhood
AREN'T YOU DRIVING A BIT FAST, PAPA?
I HAVE THREE MEETINGS TOMORROW.

I'M VERY SORRY, SIR!!

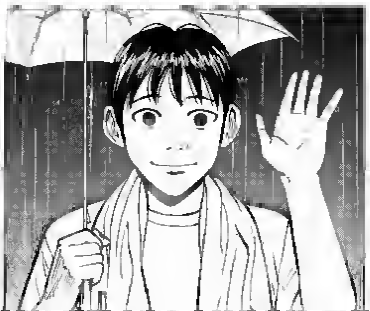
AND THE NEXT TIME YOU DECIDE TO VISIT,

MAKE IT DURING THE ***DAYTIME***, PLEASE!

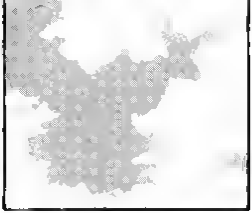
WHOAAAA, HE BROUGHT ME BACK SO CLOSE TO MY HOUSE.

AH, YOU CAN STOP HERE.

IF YOU GO ANY FURTHER, YOU MIGHT HAVE TROUBLE FINDING YOUR WAY BACK.



MAHO AND I...
DON'T HAVE MUCH EQUILIBRIUM ...
REALLY ...



CAUTION
When you pull the plug
Be Gentle ♥
CAUTION
NO SMOKING
Drinks are OK

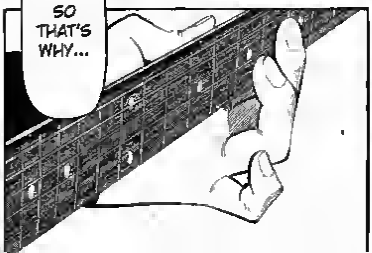
IT'S NOT GOING ANY-WHERE.
HOW IS IT GOING, MADOKA-SAN?
I DOUBT WE'LL FINISH THIS UP TODAY.
IT'S BEEN A PARADE OF ERRORS.
フウ
COME ON NOW. I HAVE WORK TO GO TO TONIGHT. I CAN'T STAY HERE FOREVER.
SORRY, I WANT TO DO THAT ONE OVER.
WHAT'S UP, MAHO?
バムッ
HELLO.
ﾌﾞﾙﾙ
ﾌﾞﾙﾙ

HE'S RIGHT IN THE MIDDLE OF RECORD-ING.
OKAY ...?

IS KOYUKI DOING OKAY?
ファーン
丁目

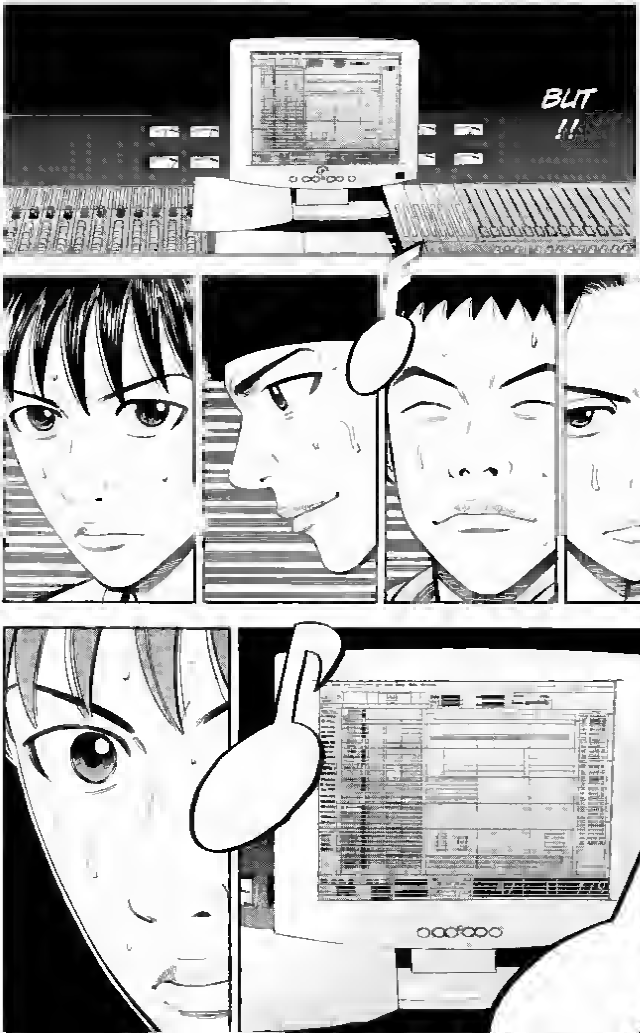
SEE, LAST NIGHT HE...
THAT'S WHAT I FIGURED. HE'S NOT ANSWERING HIS PHONE.

HMMM.


SO THAT'S WHY...

HE'S BEEN REALLY SERIOUS LATELY.
HE DOESN'T WANT PEOPLE TO DISCOURAGE HIM FROM SEEING YOU.
IN THE CAR RIDE BACK, PAPA ASKED HIM FOR A CHANCE TO HEAR THE CD.
I THINK HE LIKES KOYUKI!

BUT AMONG THE MASSIVE SUCKAGE ...
THERE'S SOMETHING ABNORMAL THAT I CAN FEEL FROM HIM...
THIS GUY'S THE ONE WHO'S HOLDING THE BAND BACK.
OISHI MADOKA IS A VERY HARSH PERSON.
THAT LAST PART WON'T DO.
ONE MORE TIME!
O-OKAY.
SINCE I'M SUCH A POOR MUSICIAN, HE WAS ESPECIALLY TOUGH ON ME.


BUT
!!

IT SENT CHILLS DOWN MY BACK, ESPECIALLY SINCE IT WAS OUR SONG!!
W-WHOA.
WHEN "TABASCO" WAS ALL DONE...
HE'S AMAZING!!
not quite.
HE TAUGHT US MANY, MANY THINGS.
ONCE WE GET CHIBA-KUN'S FINAL VOCAL TRACKS DONE...
HEY RYUSUKE-KUN, WHERE IS HE TODAY?
HE WENT TO SEE A FRIEND'S BAND PLAY A SHOW.
and to steal some t-shirt-making secrets

AH.

OPEN 17:00 START 17:30
Shiro Matsuri vol.2
1. State of Emergency
2. Converge #1
3. Nagata Rocks
4. QUARASHI #1
5. Shiro & Maggies

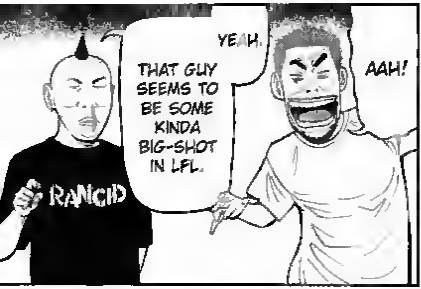
YES, THAT'S CHIBA.
HEY SHIRO, IS THAT THE GUY FROM BECK...

THEY'RE SIGNED WITH A LABEL CALLED LUST FOR LIFE RIGHT NOW.
DOESN'T SEEM LIKE ANY LABELS WOULD WANNA SIGN THEM...
they wouldn't want a tiny one like mine
THEY'RE A PRETTY GOOD BAND, BUT...

THE ENGINEER IS THIS WEIRD GUY NAMED OISHI MADOKA-SAN...
THEY'RE ACTUALLY RECORDING RIGHT NOW.

LUST FOR LIFE? NEVER HEARD OF IT...
WHAT'S THAT?

OH
YO.


YEAH.
THAT GUY SEEMS TO BE SOME KINDA BIG-SHOT IN LFL.
AAH!
RANCID

WHAT?!
O-OISHI MADOKA ?!
HE'S BACK IN THE BUSINESS ?!

WHAT THE HELL IS GOING ON?
?
OISHI MADOKA AND KAWAKUBO ...
THE KILLER COMBO THAT ONCE WORKED TOGETHER FOR STONE PROJECT FOR A TIME...

WHY ARE YOU READING A NEWSPAPER IN HERE?
HMMM.
KYOFU SPORTS
No. 1 Academy Award contender
Director Walsh comes to JAPAN
Chiaki stars in first serial drama
JUST CONSIDERING SOME LITTLE
COMEBACK IDEAS, YOU KNOW...

THEY DON'T HAVE HAPPY SANGOKUSHI, BUT MANGA SCREENER IS STILL THE HOME OF THE BEST MANGA ON THE NET
MANGASCREENER